Tirana, le 15 Juin 2016

**COMMUNIQUE DE PRESSE**

# CCI FA signe une convention de partenariat avec Business France

**La cérémonie de signature de la convention**

**Invité spécial : Pierre LIGNOT**

**avec la participation de Edi RAMA**

**et de l’Ambassadeur Bernard FITOUSSI**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* La convention de partenariat avec Business France – agence pour l’internationalisation des entreprises – a été signée entre M. Pierre Lignot, Directeur Business France et Julien Roche président CCI France Albanie.

La convention a pour objet de fixer le cadre général du partenariat et de créer des synergies entre les deux structures afin d’améliorer la réalisation des missions. Ce partenariat aidera notre Chambre à mieux servir les entreprises françaises dans leur stratégie de développement en Albanie.

L’accord CCIFA et Business France a ainsi identifié deux axes de coopération:

La réalisation des prestations et accompagnement des entreprises françaises en Albanie

* Le Président Julien Roche a annoncé aussi dans son discours: “**La Présidence d’Honneur de la Chambre a été acceptée par M l’Ambassadeur Bernard Fitoussi.** Un grand merci M l’Ambassadeur pour votre confiance et pour tout le soutien que vous apportez à notre Chambre » !

A cette occasion, la Chambre a organisé un événement de prestige et a constitué une vitrine des hautes personnalités du pays dont: **Le Premier Ministre Edi Rama, l’Ambassadeur de France, Bernard Fitoussi, le Directeur Business France, Pierre Lignot, les ministres Milva Ekonomi, Mirela Kumbaro, Milena Harito, Edmond Panariti, et MP Mimoza Hafizi, bien évidemment, les membres de la CCI France Albanie, d’autres personnalités et invités.**

* Tous les participants de l’événement ont été rejoint plus tard par les nombreux supporteurs de foot des deux pays pour le **match France-Albanie**.

La Chambre de Commerce et d’Industrie France-Albanie compte parmi ses membres les dirigeants des plus grandes entreprises françaises et albanaises du pays. **Le but de notre chambre est d’etre un « pont » entre la France et l’Albanie en renforçant les liens entre les entreprises françaises et albanaises.**

Tirana, le 15 June 2016

**PRESS RELEASE**

**CCI FA signs a partnership agreement with Business France**

**Special guest: Pierre LIGNOT**

**With the participation of Edi RAMA**

**And of the Ambassador Bernard FITOUSSI**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* The partnership agreement with Business France - Agency for the internationalization of the companies - was signed by Mr. Pierre Lignot, Director of the Business France and Julien Roche Chairman of the CCI France Albania.

The objective of this agreement is to establish the general framework of the partnership and to create synergies between the two structures with the aim to improve the realization of the missions in our country. This partnership will help our Chamber to better serve French companies in their development strategy in Albania.

In this agreement, Business France/CCIFA, two areas of cooperation have been indentified:

Delivering the services and accompanying French companies in Albania

* The Chairmen Julien Roche also announced in his speech: **“The honorary chairmanship of the Chamber was accepted by M. Ambassador Bernard Fitoussi. Thank you very much M. Ambassador for the trust and support you continually give to our Chamber! "**

On this occasion, the Chamber organized a prestigious event with the participation of High personalities of the country: **PM Edi Rama, Ambassador of France, Bernard Fitoussi, Director of Business France, Pierre Lignot, several high officials: Milva Ekonomi, Edmond Panariti, Mirela Kumbaro, Milena Harito, MP Mimoza Hafizi, the members of CCI France Albanie, other personalities and invitees.**

* All the participants of this event were joined later by the numerous football supporters of the two countries for the **match France-Albania.**

The Chamber of Commerce and Industry France - Albania count among its members the leaders of the largest French and Albanian companies in the country. **The purpose of our Chamber is to be a "bridge" between France and Albania by strengthening the links between the French and Albanian companies.**

**Tiranë, më 15 Qershor 2015**

**KomunikatË pËr shtyp**

**CCI FA firmos marrëveshje bashkëpunimi me Business France**

**I Ftuar special: Pierre LIGNOT**

**Me pjesëmarrjen e Edi RAMA**

**Dhe të Ambasadorit Bernard FITOUSSI**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* Marrëveshja e partneritetit me Bussines France - Agjencia për ndërkombëtarizimin e kompanive - u nënshkrua nga Z. Pierre Lignot, Drejtor i Biznes Francë dhe Julien Roche Kryetari i CCI Francë Shqipëri.

Qëllimi i kësaj marrëveshjeje është saktesimi i pikave kyçe të bashkëpunimit dhe të krijojë sinergji ndërmjet dy strukturave, me qëllim përmirësimin e organizimeve të misioneve në vendin tonë. Ky partneritet do të ndihmojë Dhomën tonë t’ju shërbejë më mirë kompanive franceze gjatë strategjisë së tyre të zhvillimit në Shqipëri.

Në këtë marrëveshje, Business France/CCIFA janë identifikuar dy fusha bashkëpunimi :

Realizimi i shërbimeve dhe shoqërimi i kompanive franceze në Shqipëri

* Kryetari Julien Roche shprehu gjithashtu në fjalimin e tij **: "Vendi i Kryetarit të nderit të Dhomës u pranua nga Z. Ambasador Bernard Fitoussi. Ju falenderojmë z. Ambasador për besimin dhe mbështetjen që ju vazhdimisht i jepni Dhomës tonë ! "**

Me këtë rast, Dhoma organizoi një event prestigjios me pjesëmarrjen e personaliteteve të larta të vendit: **Kryeministri Edi Rama, Ambasadori i Francës, Bernard Fitoussi, Drejtori i Business France, Pierre Lignot, disa përfaqësues të lartë të qeverisë: Milva Ekonomi, Edmond Panariti, Mirela Kumbaro, Milena Harito, Mimoza Hafizi, anëtarët e CCI France Albanie, si dhe të ftuar të tjerë.**

* Mbrëmja vijoi me ndeshjen Francë-Shqipëri ku tifozet e të dyja skuadrave nuk mungonin…

Dhoma e Tregtisë dhe Industrisë Francë - Shqipëri ka në mesin e anëtarëve të saj drejtuesit e kompanive më të mëdha franceze dhe shqiptare në vend. **Qëllimi i Dhomës është te shërbeje si një "urë" ndërmjet Francës dhe Shqipërisë duke përforcuar lidhjet midis kompanive franceze dhe shqiptare.**